

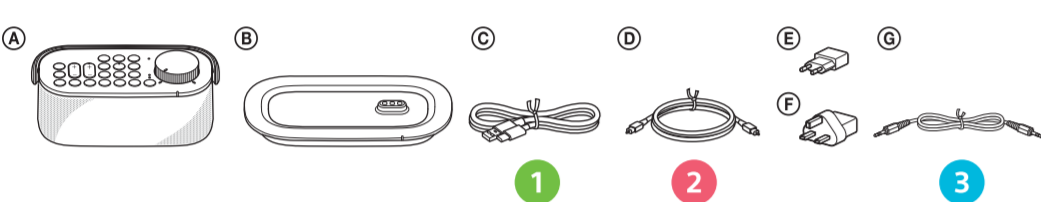
Wireless Handy TV Speaker

GB Setup Guide  
FR Guide d'installation  
DE Einrichtungshandbuch

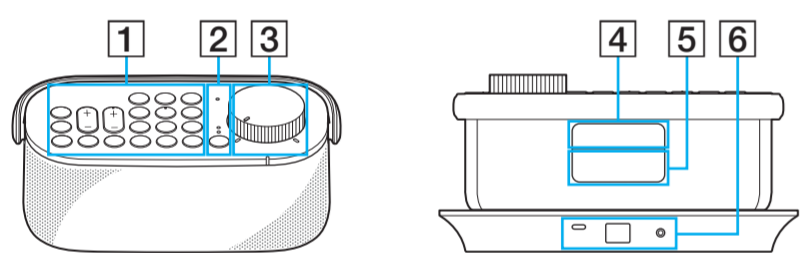
5-015-420-12(1)  
© 2020 Sony Corporation Printed in China



Supplied items  
Éléments fournis  
Gelieferte Artikel



Parts and controls  
Pièces et commandes  
Komponenten und Bedienelemente



- For TV
  - 1 Remote controller
  - 4 IR Transmitter
  - 6 Terminals to connect to TV
- For Speaker
  - 2 Battery indicator / VOICE ZOOM
  - 3 Power on, off / Volume control
  - 5 Reset button / Optional power input / headphones terminal
- Pour téléviseur
  - 1 Télécommande
  - 4 Émetteur à infrarouge
  - 6 Bornes pour raccorder le téléviseur
- Pour haut-parleur
  - 2 Voyant de batterie / VOICE ZOOM
  - 3 Mise sous/hors tension / Contrôle du volume
  - 5 Bouton de réinitialisation / Entrée d'alimentation facultative / Borne pour casque
- Für das Fernsehgerät
  - 1 Fernbedienung
  - 4 IR-Funksender
  - 6 Anschlüsse zum Verbinden mit dem Fernsehgerät
- Für Lautsprecher
  - 2 Batterieanzeige / VOICE ZOOM
  - 3 Ein-, Ausschalten / Lautstärke
  - 5 Reset-Taste / Optionaler Stromeingang / Kopfhöreranschluss

Setting up  
Installation  
Einrichten

1 Selecting the TV Connector  
Sélection du connecteur de téléviseur  
Auswählen des Fernsehgeräte-Anschlusses  
1-a / 1-b

**1-a Recommended**  
**Recommandé**  
**Empfohlen**

If your TV has an optical audio output terminal, go to 2-a  
Si votre téléviseur est muni d'une borne de sortie audio optique, allez à 2-a

Wenn Ihr Fernsehgerät über einen optischen Audioausgang verfügt, wechseln Sie zu 2-a

**1-b**

Or connect via the headphone audio output of your TV. Some TV models cuts off the sound from the TV. Go to 2-b  
Ou raccordez à la sortie audio casque de votre téléviseur. Certains modèles de téléviseur coupent le son du téléviseur. Allez à 2-b

If one way doesn't work, please try the other way.  
Si cela ne fonctionne pas dans un sens, essayez dans l'autre sens.

Wenn eine bestimmte Methode nicht funktioniert, versuchen Sie bitte eine andere Methode.

2 Connecting to TV and Power  
Raccordement du téléviseur et de l'alimentation  
Anschließen an das Fernsehgerät und das Stromnetz

**2-a**

Connect to the TV's digital audio out (Optical) terminal. If you do not hear any sound, set your TV digital sound setting to PCM. Refer to your TV's Instruction Manual.  
Raccordez à la borne de sortie audio numérique (optique) du téléviseur. Si vous n'entendez aucun son, réglez le paramètre de son numérique de votre téléviseur sur PCM. Reportez-vous au mode d'emploi de votre téléviseur.

Stellen Sie eine Verbindung zum Anschluss des digitalen Audioausgangs des Fernsehgeräts (optisch) her. Wenn Sie keinen Ton hören, stellen Sie die digitale Toneinstellung Ihres Fernsehgeräts auf PCM ein. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Anleitung Ihres Fernsehgeräts.

**2-b**

Connect to the TV's audio terminal.  
Raccordez à la borne audio du téléviseur.

Stellen Sie eine Verbindung zum Audioanschluss des Fernsehgeräts her.

3 Charging  
Chargement  
Aufladen

**1**

**2**

**3**

\*1 The charge indicator blinks during charging. If the speaker battery is completely empty, it will take about 30 minutes for the light to start blinking.  
Le témoin de charge clignote pendant la charge. Si la batterie du haut-parleur est complètement vide, il faudra environ 30 minutes pour que le voyant commence à clignoter.

Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige. Wenn der Akku des Lautsprechers vollständig entladen ist, dauert es etwa 30 Minuten, bis das Licht zu blinken beginnt.

3h 100%

- \* : 4h ~
- \* : 2h ~ 4h
- \* : ~ 2h

\*2 Press and hold the VOICE ZOOM button.  
Maintenez le bouton VOICE ZOOM enfoncé. Halten Sie die VOICE ZOOM-Taste gedrückt.

\*3 Default setting is Sony.  
Le réglage par défaut est Sony. Die Standardeinstellung ist Sony.

\*4 Do not block this area for the TV remote function.  
N'obstruez pas cette zone pour le fonctionnement de la télécommande du téléviseur. Blockieren Sie diesen Bereich nicht, damit die Fernbedienung des Fernsehgeräts funktioniert.

4 Setting remote  
Réglage de la télécommande  
Einstellung der Fernbedienung

**1**

**2**

**3**

|           |         |
|-----------|---------|
| Sony      | 00      |
| Hitachi   | 10 ~ 13 |
| LG        | 20      |
| Loewe     | 30, 31  |
| Panasonic | 40, 41  |
| Philips   | 50 ~ 54 |
| Samsung   | 60      |
| Sharp     | 70, 71  |
| Toshiba   | 80, 81  |

**4**

\*2 Press and hold the VOICE ZOOM button.  
Maintenez le bouton VOICE ZOOM enfoncé. Halten Sie die VOICE ZOOM-Taste gedrückt.

\*3 Default setting is Sony.  
Le réglage par défaut est Sony. Die Standardeinstellung ist Sony.

\*4 Do not block this area for the TV remote function.  
N'obstruez pas cette zone pour le fonctionnement de la télécommande du téléviseur. Blockieren Sie diesen Bereich nicht, damit die Fernbedienung des Fernsehgeräts funktioniert.

Listening to TV sound  
Écouter le son du téléviseur  
Hören des Fernsehtons

**1**

**2**

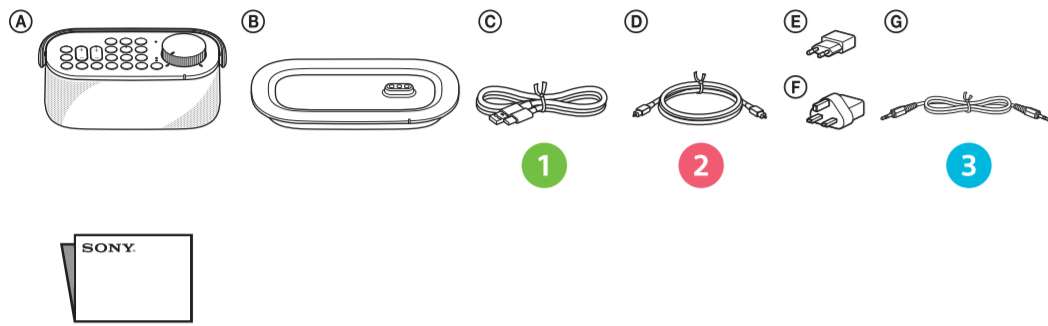
**3**

VOICE ZOOM

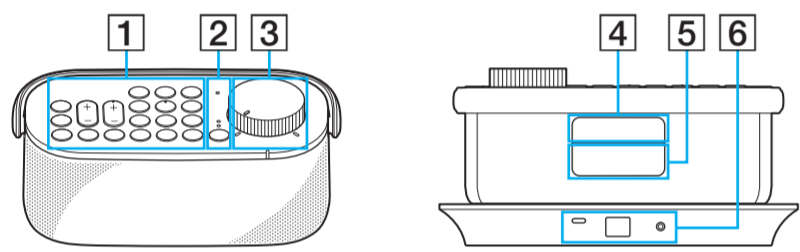
If you cannot hear dialogue clearly, try VOICE ZOOM. If you turn off the TV, the speaker will automatically turn off after 15 minutes.  
Si vous n'entendez pas correctement les dialogues, essayez VOICE ZOOM. Si vous éteignez le téléviseur, le haut-parleur s'éteindra automatiquement au bout de 15 minutes.

Wenn Sie den Dialog nicht deutlich hören können, versuchen Sie VOICE ZOOM. Wenn Sie das Fernsehgerät ausschalten, schaltet sich der Lautsprecher nach 15 Minuten automatisch aus.

**Bijgeleverde onderdelen**  
**Elementos suministrados**  
**Itens fornecidos**  
**Elementi in dotazione**



**Onderdelen en bedieningselementen**  
**Componentes y controles**  
**Peças e Controlos**  
**Parti e comandi**



**Voor de tv**

- 1 Afstandsbediening
- 4 IR-zender
- 6 Aansluitingen om op de tv aan te sluiten

**Voor de luidspreker**

- 2 Batterij-aanduiding / VOICE ZOOM
- 3 Voeding aan/uit / volumeregeling
- 5 Resetknop / optionele voedingsingang / aansluiting hoofdtelefoon

**Para el televisor**

- 1 Control remoto
- 4 Transmisor de infrarrojos
- 6 Terminales para conectar al televisor

**Para el altavoz**

- 2 Indicador de batería / VOICE ZOOM
- 3 Alimentación encendida o apagada / Control de volumen
- 5 Botón de reinicio / Entrada de alimentación opcional / Terminal de auriculares

**Para televisor**

- 1 Telecomando
- 4 Transmissor IR
- 6 Terminais para ligar ao televisor

**Para altifalante**

- 2 Indicador da bateria / VOICE ZOOM
- 3 Ligar, desligar / Controlo do volume

- 5 Botão de Reinicialização / Entrada de alimentação opcional / terminal de auscultadores

**Per televisore**

- 1 Telecomando
- 4 Trasmettitore IR
- 6 Terminali per il collegamento al televisore

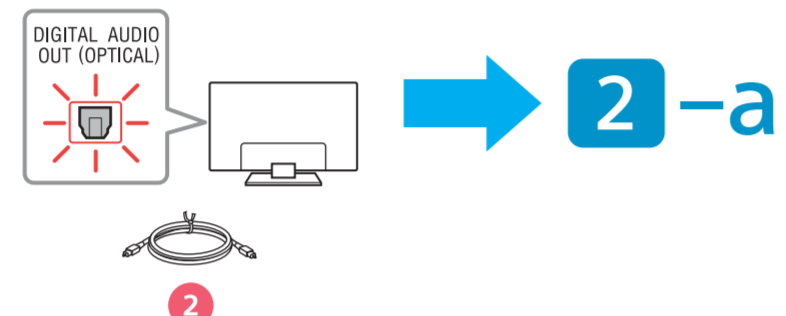
**Per altoparlante**

- 2 Indicatore batteria / VOICE ZOOM
- 3 Accensione, spegnimento / controllo del volume
- 5 Pulsante di ripristino / Ingresso alimentazione opzionale / Terminal per cuffie

**Installatie**  
**Configuración**  
**Configurar**  
**Impostazione**

**1 De tv-aansluiting selecteren**  
**Selección del conector de TV**  
**Selecionar o conector do televisor**  
**Selezione del connettore TV**  
**1-a / 1-b**

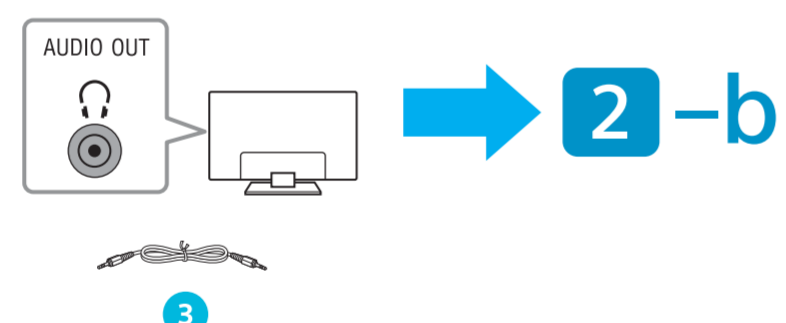
**1-a Aanbevelen**  
**Recomendación**  
**Recomendado**  
**Consigliato**



Als uw tv een aansluiting voor een optische audio-uitgang heeft, ga dan naar 2-a  
 Si su televisor tiene un terminal de salida de audio óptica, dirijase a 2-a

Se o televisor tiver um terminal de saída áudio ótica, vá a 2-a  
 Se il televisore ha un terminale di uscita audio ottico, andare a 2-a

**1-b**



Of sluit aan via de audio-uitgang voor hoofdtelefoon van uw tv. Sommige tv-modellen schakelen het geluid van de tv uit. Ga naar 2-b  
 O conéctese a través de la salida de audio para auriculares de su televisor. Algunos modelos de televisores desconectan el sonido del televisor. Dirijase a 2-b

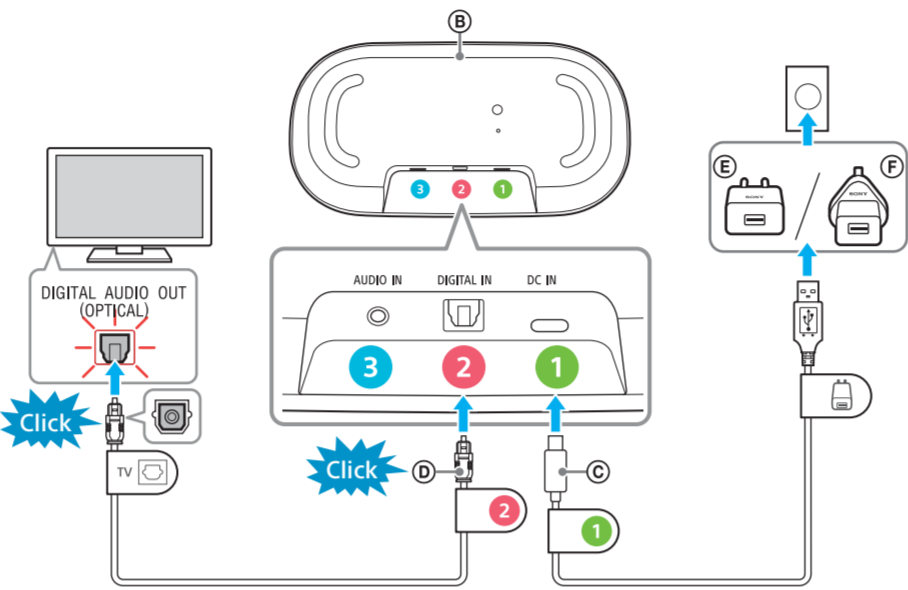
Ou, ligue através da saída áudio dos auscultadores do televisor. Alguns modelos de televisor cortam o som do televisor. Vá a 2-b  
 Oppure collegare tramite l'uscita audio delle cuffie del televisore. Alcuni modelli di televisore interrompono l'audio dal televisore. Andare a 2-b

Als dit niet op de ene manier werkt, probeer het dan op de andere manier.  
 Si uno de los métodos no funciona, intente con el otro.

Se não funcionar de um lado, por favor tente do outro lado.  
 Se non funziona un modo, provare nell'altro.

**2 Aansluiten op tv en de voeding**  
**Conexión del televisor y la alimentación**  
**Ligar ao televisor e à alimentação**  
**Collegamento al televisore e alimentazione**

**2-a**

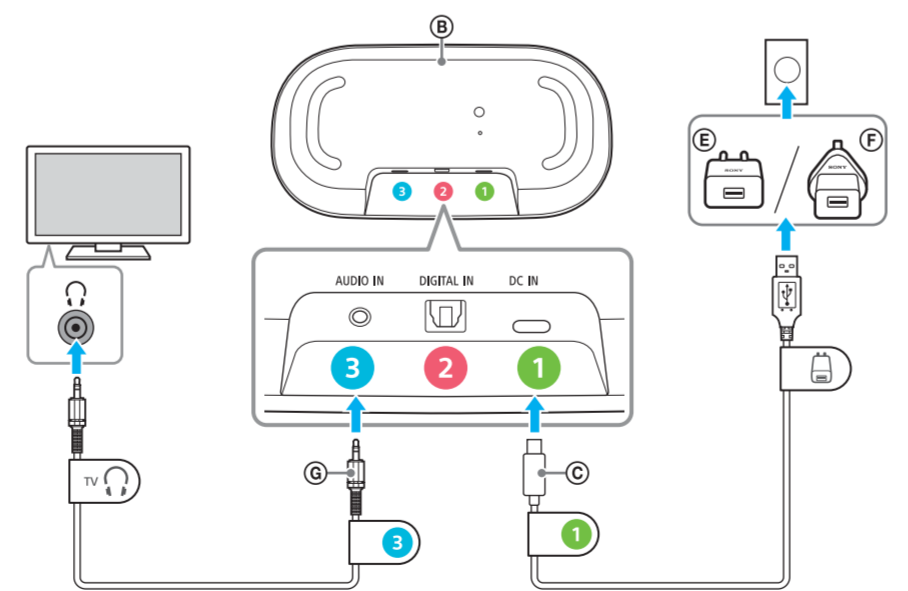


Sluit aan op de aansluiting van de digitale audio uitgang (optisch) van de tv. Als u geen geluid hoort, moet de digitale geluidsinstelling van de tv op PCM worden ingesteld. Zie de gebruiksaanwijzing van uw tv.

Ligue ao terminal da saída áudio digital (ótica) do televisor. Se não ouvir nenhum som, configure a definição do som digital do televisor para PCM. Consulte o Manual de Instruções do televisor.  
 Collegare al terminale di uscita audio digitale del televisore (ottico). Se non si sente alcun suono, configurare l'impostazione audio digitale del televisore su PCM. Consultare il manuale di istruzioni del televisore.

Conéctese al terminal de salida de audio digital (óptica) del televisor. Si no oye ningún sonido, defina el ajuste de sonido digital de su TV como PCM. Consulte el manual de instrucciones de su TV.

**2-b**

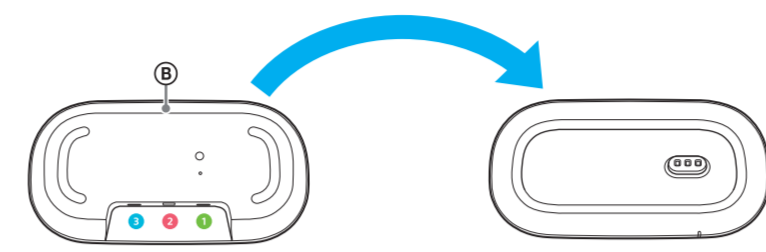


Sluit aan op de audio-aansluiting van de tv. Conéctese al terminal de audio del televisor.

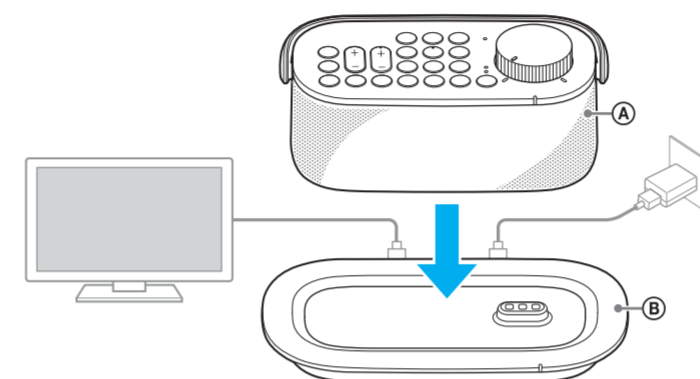
Ligue ao terminal áudio do televisor. Collegare al terminale audio del televisore.

**3 Opladen**  
**Carga**  
**Carregar**  
**Carica**

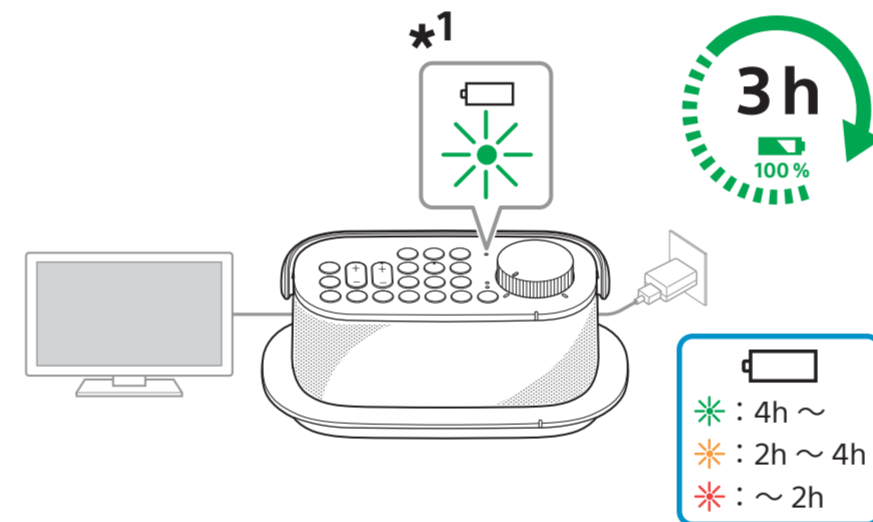
**1**



**2**



**3**



\*1 De oplaadindicator knippert tijdens het opladen. Als de batterij van de luidspreker volledig leeg is, zal het ongeveer 30 minuten duren voordat het licht gaat knipperen.

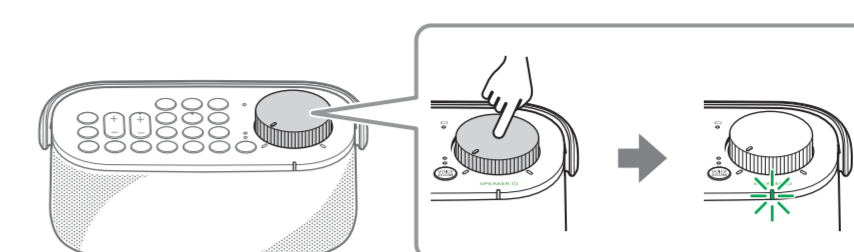
El indicador de carga parpadea durante la carga. Si la batería del altavoz está totalmente descargada, la luz comienza a parpadear transcurridos unos 30 minutos.

O indicador da carga pisca ao carregar. Se a bateria do altifalante estiver completamente vazia, demorará cerca de 30 minutos até a luz começar a piscar.

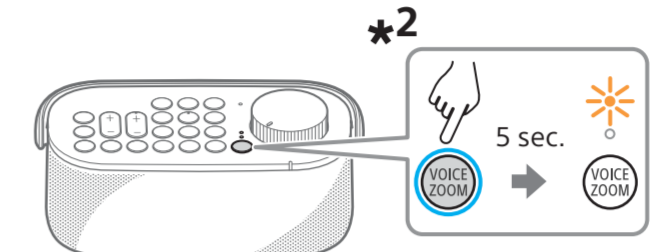
L'indicatore di carica lampeggia durante la carica. Se la batteria dell'altoparlante è completamente scarica, sono necessari circa 30 minuti affinché la spia inizi a lampeggiare.

**4 Instellen afstandsbediening**  
**Ajuste remoto**  
**Configurar controlo remoto**  
**Impostazione del telecomando**

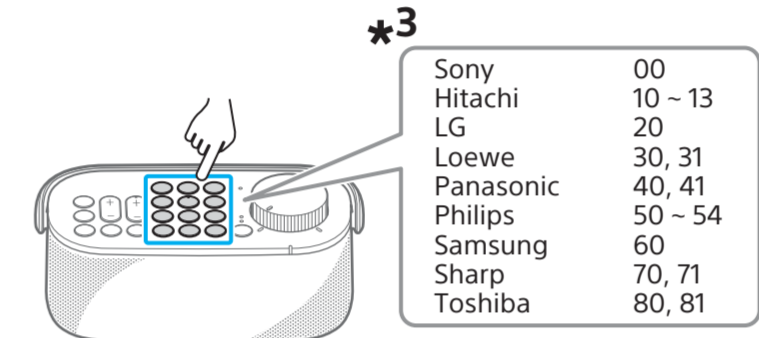
**1**



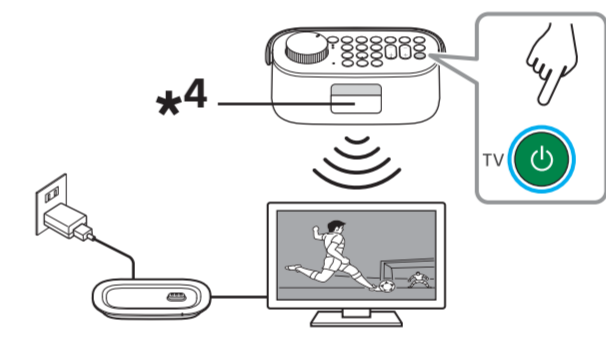
**2**



**3**



**4**



\*2 Houd de VOICE ZOOM-knop ingedrukt. Pulse y mantenga pulsado el botón VOICE ZOOM.

Prima ininterrottamente o botão VOICE ZOOM. Tenere premuto il pulsante VOICE ZOOM.

\*3 Standaardinstelling is Sony.

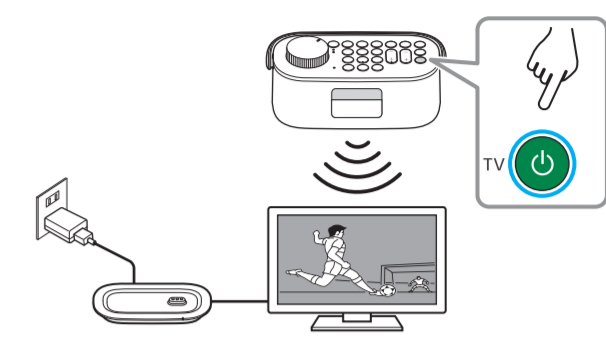
El ajuste predeterminado es Sony. A predefinição é Sony. L'impostazione predefinita è Sony.

\*4 Blokkeer dit gebied niet voor de afstandsbediening van de tv. No bloquee esta área para permitir el funcionamiento remoto del televisor.

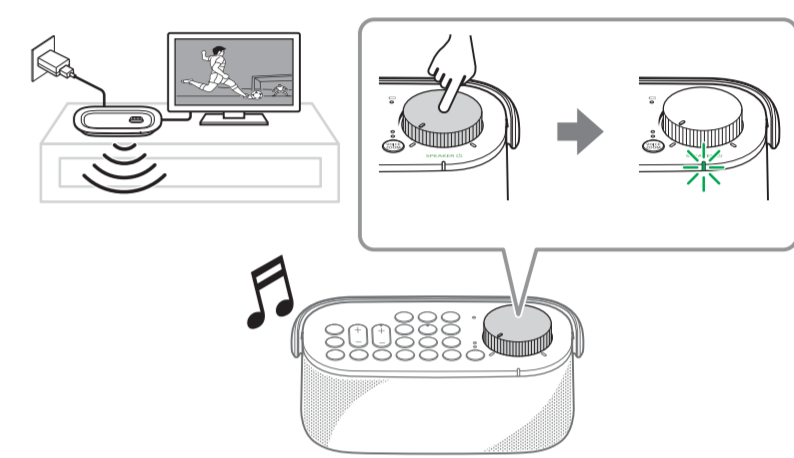
Não bloqueie esta área para a função do telecomando do televisor. Não bloqueie questa area per la funzione Telecomando televisore.

**Naar tv-geluid luisteren**  
**Escucha del sonido del TV**  
**Ouvir o som do televisor**  
**Ascolto dell'audio del televisore**

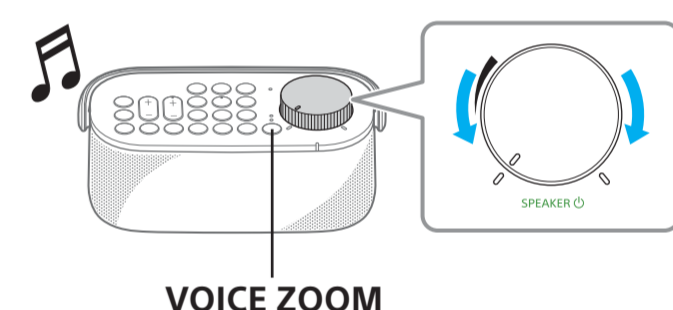
**1**



**2**



**3**



Probeer VOICE ZOOM als u gesprekken niet duidelijk kunt horen. Als u de tv uitzet, zal de luidspreker automatisch na 15 minuten uitschakelen.

Si no escucha el diálogo con claridad, pruebe con VOICE ZOOM. Si apaga el televisor, el altavoz se apagará automáticamente transcurridos 15 minutos.

Se não consegue ouvir o diálogo claramente, tente o VOICE ZOOM. Se desligar o televisor, o altifalante irá desligar-se automaticamente após 15 minutos.

Se non si riesce a sentire bene i dialoghi, provare VOICE ZOOM. Se si spegne il televisore, l'altoparlante si spegne automaticamente dopo 15 minuti.